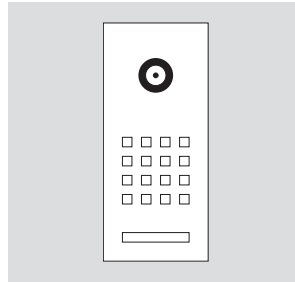


Siedle Steel



Produktinformation
Umrüstsatz In-Home-Bus

Product information
**In-Home bus
retrofitting kit**

Information produit
**Kit de conversion
bus In-Home**

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Kit di conversione
In-Home-Bus**

Productinformatie
Ombouwset In-Home-Bus

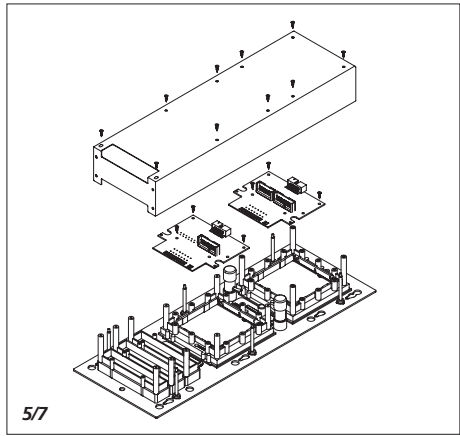
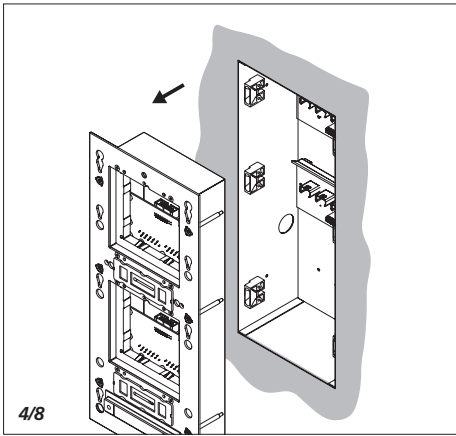
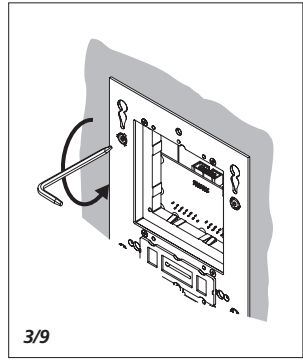
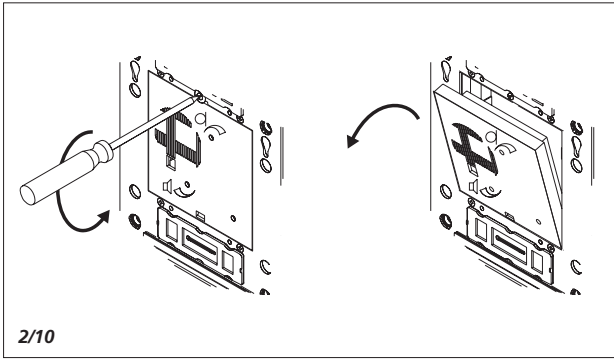
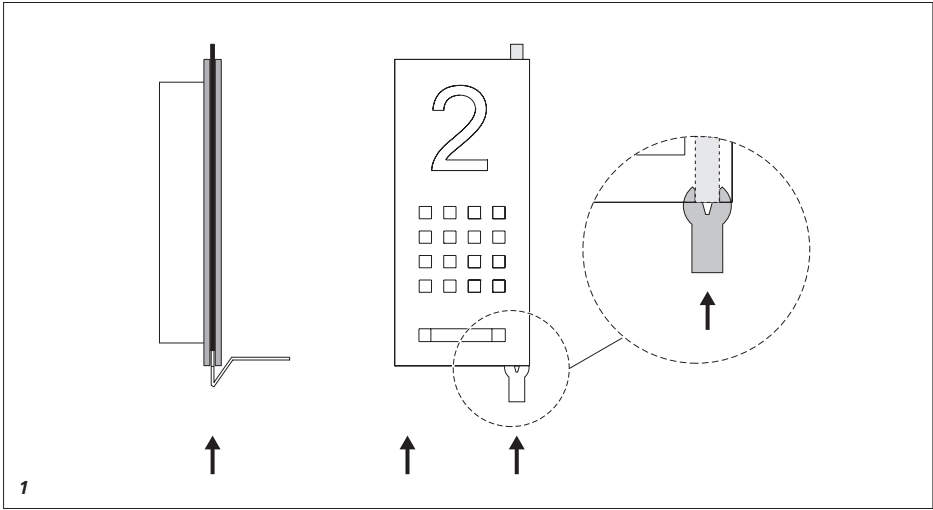
Produktinformation
**Eftermonteringssæt
In-Home-bus**

Produktinformation
**Omrustningssats
In-Home-buss**

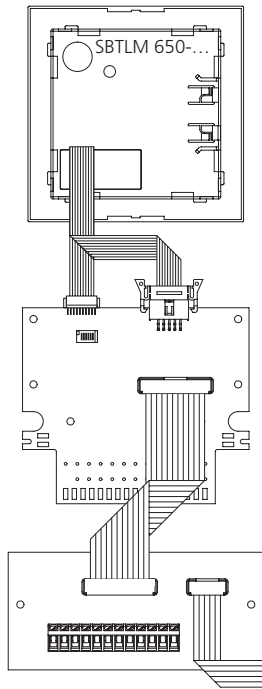
Información de producto
**Kit de conversión para
bus In-Home**

Informacja o produkcie
**Zestaw modyfikacyjny w
technologii In-Home-Bus**

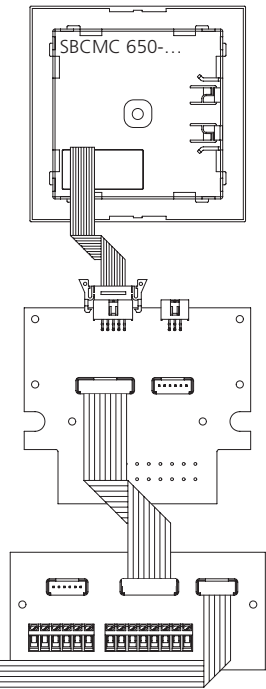
Информация о продуктах
**Комплект для переобо-
рудования In-Home-Bus**



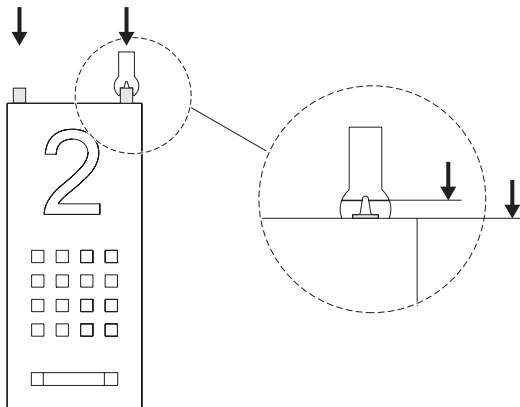
Audio



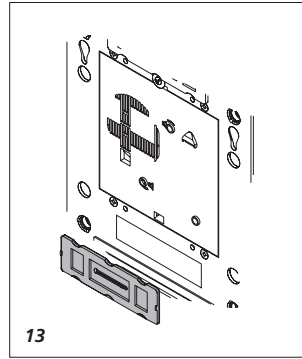
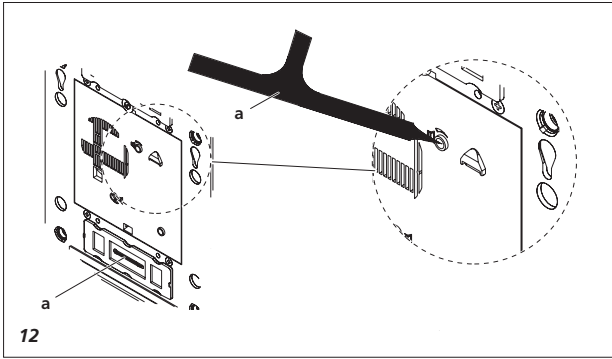
Video



6



11



Deutsch

Anwendung

Umrüstsatz in der Technologie In-Home-Bus für eine Audio- oder Video-Türstation der Designlinie Siedle Steel.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Hinweis

- Schrauben beim Fixieren nicht mit zu hohem Drehmoment eindrehen. Wenn ein Akku-Schrauber verwendet wird, muss das Drehmoment auf < 1,5 Nm begrenzt sein.
- Bei Umrüstung auf den Türlautsprecher Plus ist zur Installation die zugehörige Produktinformation zu beachten.

Lieferumfang Audio

- SBTLM 650-...
- Installationsleiterplatte SBTLM
- Anschlussleiterplatte SBTLM
- Verbindungskabel
- diese Produktinformation

Lieferumfang Video

- SBCMC 650-...
- Installationsleiterplatte SBCMC
- Anschlussleiterplatte SBCMC
- SBTLM 650-...
- Installationsleiterplatte SBTLM
- Anschlussleiterplatte SBTLM
- Verbindungskabel
- diese Produktinformation

Klemmenbelegung

TaK, TbK	In-Home-Bus Kamerazweig
Ta, Tb	In-Home-Bus
Vc, GND	Kameraansteuerung
CD6	Rufader für SCOM 611-...
b, c	Versorgungsspannung 12 V AC
Tö	Relaiskontakt Türöffner
T1, T2	Lichttaste
M1, M2	Diebstahlschutz

Demontage

Der Austausch von Funktionseinheiten darf nur im stromlosen Zustand der Anlage und nur durch Fachpersonal erfolgen.

- 1 Bedienplatte mit Montageschlüssel lösen und abnehmen.**
- 2 Funktionseinheiten an der Montageplatte losschrauben, oben nach vorne kippen, von der Montageplatte abnehmen und Anschlussstecker abziehen.**
- 3 Spezialschrauben auf der Montageplatte lösen.**
- 4 Montageplatte mit Schutzhaube aus dem Unterputzgehäuse entfernen und Verbindungskabel auf den Anschlussleiterplatten abziehen.**
- 5 Schutzhaube von der Montageplatte losschrauben und Installationsleiterplatten entfernen.**

Im Unterputzgehäuse verbliebene Anschlussleiterplatten ebenfalls entfernen.

6 Schematischer Aufbau

Montage

Anschlussleiterplatten vom Umrüstsatz im Unterputzgehäuse verbauen und Installation nach Schaltplan vornehmen.

7 Installationsleiterplatten auf der Montageplatte verbauen.

Installationsleiterplatte SBTLM mit den Tasten verlöten.

Verbindungskabel stecken und durch die Öffnung der Schutzhaube

führen. Schutzhaube mit der Montageebene verschrauben.

8 Verbindungskabel auf die Anschlussleiterplatten stecken und Montageplatte mit Schutzhaube in das Unterputzgehäuse einsetzen.

9 Montageplatte mit den Spezialschrauben befestigen.

10 Anschlussstecker der Funktionseinheiten mit den Installationsleiterplatten verbinden.

Funktionseinheiten einsetzen und verschrauben.

11 Bedienplatte auf die Montageplatte aufsetzen und mit dem Montageschlüssel verriegeln.

Die Markierung am Montageschlüssel muss im verriegelten Zustand mit der Oberkante der Bedienplatte bündig sein.

12 Lautstärkeeinstellung

Bei Bedarf kann die Lautstärke mit dem Kunststoffschlüssel „a“ verändert werden, der in der Prüfschachtabdeckung eingelegt ist.

13 Messpunkte

Die Messpunkte der Funktionseinheiten, die parallel zu den Anschlussklemmen liegen, sind im eingebauten Zustand zugänglich. Für Messungen muss die Prüfschachtabdeckung abgenommen werden. Nach dem Messen die Prüfschachtabdeckung wieder einsetzen.

Inbetriebnahme und Programmierung

Inbetriebnahme und Programmierung sind im entsprechenden Systemhandbuch beschrieben.

Application

Retrofitting kit with In-Home bus technology for an audio or video door station from the Siedle Steel design line.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

Note

- Do not fasten the screws with excessive tightening torque. If a battery-driven screwdriver is used, the torque must be limited to < 1.5 Nm.
- When converting to the door loud-speaker Plus, the associated product information must be observed for installation.

Scope of supply Audio

- SBTLM 650-...
- SBTLM installation pcb
- SBTLM connection pcb
- Connecting cable
- This product information

Scope of supply Video

- SBCMC 650-...
- SBCMC installation pcb
- SBCMC connection pcb
- SBTLM 650-...
- SBTLM installation pcb
- SBTLM connection pcb
- Connecting cable
- This product information

Terminal assignment

TaK, TbK	In-Home bus camera branch
Ta, Tb	In-Home bus
Vc, GND	Camera actuation
CD6	Call wire for SCOM 611-...
b, c	Power supply 12 V AC
Tö	Relay contact door release
T1, T2	Light button
M1, M2	Pilfer safeguard

Dismantling

Modules may only be exchanged by specialist personnel when the equipment is not live, i.e. when disconnected from the mains.

1 Release the operating panel using the mounting key and remove.

2 Unscrew the function units at the mounting plate, tilt forward at the top, remove from the mounting plate and release the connecting plug.

3 Unscrew the special screws at the mounting plate.

4 Remove the mounting plate with protective hood from the flush-mount housing and unplug the connecting cable on the connection pcs.

5 Unscrew the protective hood from the mounting plate and remove the installation pcs.

Also remove the remaining connection pcs in the flush-mount housing.

6 Schematic structure

Mounting

Fit the connection pcs from the retrofitting kit in the flush-mount housing and carry out installation according to the circuit diagram.

7 Fit the installation pcs onto the mounting plate. Solder the SBTLM installation pcb to the buttons. Plug in the connecting cable and guide it through the protective hood

opening. Screw the protective hood to the mounting level.

8 Plug in the connecting cable on the connection pcs and insert the mounting plate with protective hood into the flush-mount housing.

9 Secure the mounting plate using the special screws.

10 Connect the connector plugs of the function units to the installation pcs. Insert and screw the function units.

11 Place the operating panel on the mounting panel and lock using the mounting key.

The marking in the mounting key must be flush when locked with the upper edge of the operating panel.

12 Volume setting

If required, the volume can be altered using the plastic key "a" located inside the inspection shaft cover.

13 Measurement points

The measurement points of the functional units which are located parallel to the terminals are accessible when mounted. For measurements, the test shaft cover must be removed. After measuring, replace the test shaft cover.

Commissioning and programming

Commissioning and programming are described in the relevant system handbook.

Application

Kit de conversion dans la technologie bus In-Home pour une platine de rue vidéo de la ligne de design Siedle Steel.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Evitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Remarque

- Lors du blocage, ne pas visser les vis en appliquant un couple trop important.
- Si l'on utilise à ces fins une visseuse à accumulateur, le couple doit être limité à < 1,5 Nm.
- En cas de transformation en haut-parleur de porte Plus, observer l'information produit correspondante pour l'installation.

Etendue de la fourniture Audio

- SBTLM 650-...
- Carte de circuits imprimés d'installation SBTLM
- Carte de circuits imprimés de raccordement SBTLM
- Câble de raccordement
- La présente information produit

Etendue de la fourniture Vidéo

- SBCMC 650-...
- Carte de circuits imprimés d'installation SBCMC
- Carte de circuits imprimés de raccordement SBCMC
- SBTLM 650-...
- Carte de circuits imprimés d'installation SBTLM

- Carte de circuits imprimés de raccordement SBTLM
- Câble de raccordement
- La présente information produit

Implantation des bornes

TaK, TbK	Bus In-Home branche caméra
Ta, Tb	Bus In-Home
Vc, GND	Commande de la caméra
CD6	Fil d'appel pour SCOM 611-...
b, c	Tension d'alimentation 12 V AC
Tö	Contact de relais gâche
T1, T2	Touche lumière
M1, M2	Protection antivol

Démontage

Le remplacement de modules ne doit être effectué qu'à l'état sans courant, par un personnel spécialisé.

1 Desserrer la platine de commande à l'aide de la clé de montage et la retirer.

2 Dévisser les unités fonctionnelles de la plaque de montage, la faire basculer par le haut vers l'avant, la retirer de la plaque de montage et débrancher la prise de raccordement.

3 Desserrer les vis spéciales sur la plaque de montage.

4 Retirer la plaque de montage avec couvercle de protection du boîtier encastrable et débrancher le câble de raccordement des cartes de circuits imprimés de raccordement.

5 Dévisser le couvercle de protection de la plaque de montage et retirer les cartes de circuits imprimés d'installation.

Retirer également les cartes de circuits imprimés de raccordement restantes du boîtier encastrable.

6 Structure schématique

Montage

Monter les cartes de circuits imprimés de raccordement du kit

de conversion dans le boîtier encastrable et réaliser l'installation selon le schéma de câblage.

7 Monter les cartes de circuits imprimés d'installation sur la plaque de montage. Souder la carte de circuits imprimés d'installation SBTLM avec les touches. Brancher le câble de raccordement et le faire passer par l'ouverture du couvercle de protection. Visser le couvercle de protection au plan de montage.

8 Brancher le câble de raccordement sur les cartes de circuits imprimés de raccordement et introduire la plaque de montage avec couvercle de protection dans le boîtier encastrable.

9 Fixer la plaque de montage avec les vis spéciales.

10 Relier la prise de raccordement des unités fonctionnelles avec les cartes de circuits imprimés d'installation. Mettre en place et visser les unités fonctionnelles.

11 Placer la platine de commande sur la plaque de montage et la verrouiller avec la clé de montage. Le repérage figurant sur la clé de montage doit, à l'état verrouillé, affleurer sur le bord supérieur de la platine de commande.

12 Réglage du volume

En cas de besoin, le volume peut être modifié à l'aide de la clé en matière plastique "a" placée dans le capot de l'orifice de contrôle.

13 Points de mesure

Les points de mesure des unités fonctionnelles, qui sont parallèles aux bornes de raccordement, sont accessibles à l'état monté. Pour les mesures, il faut déposer le capot de l'orifice de contrôle. Après la mesure, remettre en place le capot de l'orifice de contrôle.

Mise en service et programmation

La mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondant.

Impiego

Kit di conversione nella tecnologia In-Home-Bus per un posto esterno audio o video della linea di design Siedle Steel.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

Avvertenza

- Durante il fissaggio non avvitare le viti con coppia troppo elevata.
- Se si utilizza un cacciavite a batteria, la coppia di serraggio deve essere limitata a < 1,5 Nm.
- In caso di conversione al porter Plus occorre rispettare il corrispondente opuscolo informativo sul prodotto per eseguire l'installazione.

Kit di fornitura Audio

- SBTLM 650-...
- Scheda elettronica di installazione SBTLM
- Scheda dei collegamenti SBTLM
- Cavo di collegamento
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Kit di fornitura Video

- SBCMC 650-...
- Scheda elettronica di installazione SBCMC
- Scheda dei collegamenti SBCMC
- SBTLM 650-...
- Scheda elettronica di installazione SBTLM
- Scheda dei collegamenti SBTLM

- Cavo di collegamento
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Assegnazione dei morsetti

TaK, TbK	In-Home-Bus derivazione della telecamera
Ta, Tb	In-Home-Bus
Vc, GND	Comando telecamera
CD6	Filo di chiamata per SCOM 611-...
b, c	Tensione di alimentazione 12 V AC
Tö	Contatto a relè apriorita
T1, T2	Tasto luce
M1, M2	Protezione antifurto

Smontaggio

La sostituzione dei moduli può avvenire esclusivamente da parte di personale specializzato in assenza di corrente elettrica.

- 1 *Svitare il pannello di comando con la chiave di montaggio e staccarlo.*
- 2 *Svitare le unità funzionali dal pannello di montaggio, ribaltarle verso l'alto e in avanti, staccarle dal pannello di montaggio, quindi scollegare il connettore.*
- 3 *Svitare le viti speciali sul pannello di montaggio.*
- 4 *Rimuovere il pannello di montaggio con la calotta di protezione dalla scatola da incasso e staccare il cavo di collegamento sulle schede dei collegamenti.*
- 5 *Svitare la calotta di protezione dal pannello di montaggio e rimuovere le schede elettroniche di installazione.*

Rimuovere anche le schede dei collegamenti rimaste nella scatola da incasso.

6 Struttura schematica

Montaggio

Montare le schede dei collegamenti del kit di conversione nella scatola da incasso ed eseguire l'installazione secondo lo schema elettrico.

7 *Montare le schede elettroniche di installazione sul pannello di montaggio. Saldare la scheda elettronica di installazione SBTLM con i tasti.*

Connettere il cavo di collegamento e farlo passare attraverso l'apertura della calotta di protezione. Avvitare la calotta di protezione con il pannello di montaggio.

8 *Connettere il cavo di collegamento sulle schede dei collegamenti e inserire il pannello di montaggio con la calotta di protezione nella scatola da incasso.*

9 *Fissare il pannello di montaggio con le viti speciali.*

10 *Collegare i connettori delle unità funzionali alle rispettive schede elettroniche di installazione. Inserire le unità funzionali e avvitare.*

11 *Applicare il pannello di comando sul pannello di montaggio e bloccare con la chiave di montaggio.*

La marcatura sulla chiave di montaggio deve essere a filo con il bordo superiore del pannello di comando quando questo è bloccato.

12 Regolazione del volume

Se necessario, il volume può essere modificato con la chiave in plastica "a" inserita nel coperchio del vano di ispezione.

13 Punti di misurazione

I punti di misurazione delle unità funzionali, disposti parallelamente ai morsetti di collegamento, sono accessibili in stato montato. Per effettuare le misurazioni occorre asportare il coperchio del vano di ispezione. Dopo le misurazioni riapplicare il coperchio del vano di ispezione.

Messa in funzione e programmazione

La messa in funzione e la programmazione sono descritte nel rispettivo manuale del sistema.

Nederlands

Toepassing

Ombouwset naar de In-Home-Bus technologie voor een audio- of videorestation van de Designlijn Siedle Steel.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

Aanwijzingen

- Schroeven bij het fixeren niet met een te hoog draaimoment indraaien. Wordt daarbij een elektrische schroevendraaier gebruikt, dan dient het draaimoment op < 1,5 Nm te zijn begrensd.
- Bij ombouw naar de deurluidspreker Plus dient voor de installatie de bijbehorende productinformatie te worden gelezen.

Leveringsomvang Audio

- SBTLM 650-...
- Installatieprintplaat SBTLM
- Aansluitingsprintplaat SBTLM
- Verbindingskabel
- Deze productinformatie

Leveringsomvang Video

- SBCMC 650-...
- Installatieprintplaat SBCMC
- Aansluitingsprintplaat SBCMC
- SBTLM 650-...
- Installatieprintplaat SBTLM

- Aansluitingsprintplaat SBTLM
- Verbindingskabel
- Deze productinformatie

Klemmenindeling

TaK, TbK	In-Home-Bus cameratak
Ta, Tb	In-Home-Bus
Vc, GND	Camera-aansturing
CD6	Oproepader voor SCOM 611-...
b, c	Verzorgingsspanning 12 V AC
Tö	Relaiscontact deuropener
T1, T2	Licht-toets
M1, M2	Diefstalbeveiliging

Demontage

De omruil van modules mag alleen in uitgeschakelde toestand door vakpersoneel worden uitgevoerd.

- 1 Bedieningsplaat met montage sleutel los maken en verwijderen.**
 - 2 Functie-eenheden op de montageplaat losschroeven, van boven naar voren kiepen, van de montageplaat afnemen en aansluitstekkers los-trekken.**
 - 3 Speciale schroeven op de montageplaat los maken.**
 - 4 Montageplaat met beschermingskap uit de inbouwbehuizing verwijderen en verbindingskabels op de aansluitingsprintplaten los-trekken.**
 - 5 Beschermingskap van de montageplaat losschroeven en installatieprintplaten verwijderen.**
- In de inbouwbehuizing achtergebleven aansluitingsprintplaten eveneens verwijderen.

6 Schematische opbouw

Montage

Aansluitingsprintplaten van de ombouwset in de inbouwbehuizing bouwen en installatie volgens schema uitvoeren.

7 Installatieprintplaten op de montageplaat bouwen. Installatieprintplaat SBTLM aan de toetsen vast solderen. Verbindingskabels insteken en door de opening van de beschermingskap leiden. Beschermingskap op de montageplaat vastschroeven.

8 Verbindingskabels op de aansluitingsprintplaten steken en de montageplaat met beschermingskap in de inbouwbehuizing plaatsen.

9 Montageplaat met speciale schroeven bevestigen.

10 Aansluitstekkers van de functie-eenheden met de installatieprintplaten verbinden. Functie-eenheden plaatsen en vastschroeven.

11 Bedienplaat op de montageplaat zetten en met de montagesleutel vergrendelen.

De markering op de montagesleutel moet in vergrendelde toetsen overeenkomen met de bovenkant van de Bedienplaat.

12 Volume instellen

Indien gewenst kann het volume met de in de proefschachtafdekking geplaatste kunststof sleutel „a“ veranderd worden.

13 Meetpunten

De meetpunten van de functie-eenheden, die parallel aan de aansluitklemmen liggen, zijn in de ingebouwde toestand toegankelijk. Voor metingen dient de proefschachtafdekking te worden verwijderd. Na het meten die proefschachtafdekking weer terug plaatsen.

Ingebruikname en programmering

De ingebruikname en de programmering worden in het betreffende systeemhandboek beschreven.

Anvendelse

Eftermonterings sæt med In-Home-bus-video-teknologien for en audio- eller video-dørstation i designlinjen Siedle Steel.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Bemærk

- Pas på ved iskruning af skruer, at drejningsmomentet ikke er for højt. Hvis der hertil anvendes en batteridrevet skruemaskine, skal drejningsmomentet være begrænset til < 1,5 Nm.
- Ved opgradering til dørhøjtaleren Plus henvises i forbindelse med installationen til den tilhørende produktinformation.

Leveringsomfang Audio

- SBTLM 650-...
- Installationsprintkort SBTLM
- Tilslutningsprintkort SBTLM
- Forbindelseskabel
- Denne produktinformation

Leveringsomfang Video

- SBCMC 650-...
- Installationsprintkort SBCMC
- Tilslutningsprintkort SBCMC
- SBTLM 650-...
- Installationsprintkort SBTLM
- Tilslutningsprintkort SBTLM
- Forbindelseskabel
- Denne produktinformation

Klemmekonfiguration

TaK, TbK	In-Home-Bus kameraafgrening
Ta, Tb	In-Home-bus
Vc, GND	Kamerastyring
CD6	Opkaldsleder til SCOM 611-...
b, c	Forsyningsspænding 12 V AC
Tö	Relækontakt døråbner
T1, T2	Lampetryk
M1, M2	Tyverisikring

Afmontering

Udskiftning af moduler må kun foretages i strømløs stand og kun af en aut. elinstallatør.

- 1 Løsn frontpladen med en montagenøgle, og tag pladen af.
- 2 Skru funktionsenhederne på montagepladen løs, vip dem frem foroven, tag dem af montagepladen, og træk tilslutningsstikkene ud.
- 3 Løsn specialsruerne på montagepladen.
- 4 Tag montagepladen med beskyttelseskappe ud af indmuringsdåsen, og træk forbindelseskablet på tilslutningsprintkortene ud.
- 5 Skru beskyttelseskappen af montagepladen, og fjern installationsprintkortene.

Også tiloversblevne tilslutningsprintkort i indmuringsdåsen fjernes.

6 Skematisk opbygning

Montage

Monter tilslutningsprintkortene fra eftermonterings sættet på indmuringsdåsen, og foretag installation jvf. forbindelsesdiagrammet.

7 Monter installationsprintkortene på montagepladen. Lod installationsprintkortet SBTLM sammen med tasterne. Sæt forbindelseskablet i, og før det gennem åbningen i beskyttelseskappen. Skru beskyttelseskappen sammen med montageplanet.

8 Sæt forbindelseskablet i på tilslutningsprintkortene, og sæt montagepladen med beskyttelseskappe ind i indmuringsdåsen.

9 Fastgør montagepladen med specialsruerne.

10 Forbind funktionsenhedernes tilslutningsstik med installationsprintkortene. Isæt funktionsenhederne, og skru dem fast.

11 Sæt betjeningspladen på montagepladen, og lås fast med montagenøglen.

Markeringen på montagenøglen skal i fastlåst tilstand være plan med overkanten af betjeningspladen.

12 Lydstyrkeindstilling

Hvis det er nødvendigt, kan lydstyrken ændres med plastnøglen "a", som er indlagt i testskafafdækningen.

13 Målepunkter

Funktionsenhedernes målepunkter, der ligger parallelt med tilslutningsklemmerne, er tilgængelige i indbygget tilstand. Til målinger skal målepunktafdækningen tages af. Sæt målepunktafdækningen på plads igen efter målingen.

Ibrugtagning og programmering

Ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemmanual.

Användning

Omrustningsatts i Technologie In-Home-buss för en audio- eller videodörrstation ur designlinjen Siedle Steel.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Hänvisningar

- Fäst inte skruvarna genom att dra åt dem med ett för högt vridmoment.
- Om en batteridrivna skruvdragare används, måste vridmomentet begränsas till < 1,5 Nm.
- Vid ombyggnad till dörrhögtalare Plus, måste installationen utföras enligt beskrivningen i tillhörande produktinformation.

Leveransomfång Audio

- SBTL 650-...
- Installationskretskort SBTL
- Anslutningskretskort SBTL
- Förbindningskabel
- Denna produktinformation

Leveransomfång Video

- SBCMC 650-...
- Installationskretskort SBCMC
- Anslutningskretskort SBCMC
- SBTL 650-...
- Installationskretskort SBTL
- Anslutningskretskort SBTL
- Förbindningskabel
- Denna produktinformation

Klämtilldelning

TaK, TbK	In-Home-buss kameragren
Ta, Tb	In-Home-buss
Vc, GND	Kamerastyrning
CD6	Ringsignalsledare för SCOM 611-...
b, c	Försörjningsspänning 12 V AC
Tö	Reläkontakt dörröppnare
T1, T2	Ljusknapp
M1, M2	Stödskydd

Demontage

Utbytet av modulerna får utföras endast i strömlöst tillstånd av specialister.

1 Lossa och ta av manöverplattan med monteringsnyckeln.

2 Skruva loss funktionsenheterna från monteringsplattan, fäll dem framåt upptill, ta av dem från monteringsplattan och dra ur anslutningskontaktarna.

3 Lossa specialskruvarna på monteringsplattan.

4 Ta bort monteringsplattan med skyddskåpan ur det infällbara höljet och dra av förbindningskabeln på anslutningskretskorten.

5 Skruva loss skyddskåpan från monteringsplattan och ta bort installationskretskorten.

Ta även bort installationskretskorten som är kvar i det infällbara höljet.

6 Schematisk uppbyggnad

Montage

Montera anslutningskretskorten från omrustningsatts i det infällbara höljet och utför installationen enligt kopplingsdiagrammet.

7 Montera installationskretskorten på monteringsplattan. Löd ihop installationskretskortet SBTL med knapparna. Stick in förbindningskabeln och för den genom skyddskåpan öppning. Skruva ihop skyddskåpan med monteringsnyckeln.

8 Stick fast förbindningskabeln på anslutningskretskorten och sätt in monteringsplattan med skyddskåpan i det infällbara höljet.

9 Sätt fast monteringsplattan med specialskruvarna.

10 Anslut funktionsenheternas anslutningskontakter till installationskretskorten. Sätt in och skruva fast funktionsenheten.

11 Placera manöverplattan på monteringsplattan och lås fast med monteringsnyckeln.

I låst tillstånd måste markeringen på monteringsnyckeln befinna sig i jämnhöjd med manöverplattans överkant.

12 Ljudstyrkeinställning

Vid behov kan ljudstyrkan ändras med hjälp av plastnyckeln "a", som befinner sig i skyddet till kontrollschaktet.

13 Mätpunkter

Funktionsenheternas mätpunkter, som ligger parallellt mot anslutningsklämmorna, är tillgängliga i monterat tillstånd. För att kunna utföra mätningarna, måste skyddet till kontrollschaktet tas av. När mätningen är avslutad, ska skyddet till kontrollschaktet sättas tillbaka.

Idrifttagning och programmering

Idrifttagningen och programmeringen beskrivs i respektive systemhandbok.

Aplicación

Kit de conversión en tecnología de bus In-Home para una estación de puerta con audio o vídeo de la línea de diseño Siedle Steel.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.

Nota

- A la hora de inmovilizar un tornillo, no atornillararlo con un par excesivo.
- Si se utiliza un atornillador a batería, el par de apriete debe estar limitado a < 1,5 Nm.
- Si se realiza una conversión al altavoz de puerta Plus, tener en cuenta la correspondiente información de producto para la instalación.

Alcance de suministro Audio

- SBTLM 650-...
- Tarjeta de circuitos impresos de instalación SBTLM
- Tarjeta de circuitos impresos de conexión SBTLM
- Cable de conexión
- Esta información de producto

Alcance de suministro Vídeo

- SBCMC 650-...
- Tarjeta de circuitos impresos de instalación SBCMC
- Tarjeta de circuitos impresos de conexión SBCMC
- SBTLM 650-...
- Tarjeta de circuitos impresos de

instalación SBTLM

- Tarjeta de circuitos impresos de conexión SBTLM
- Cable de conexión
- Esta información de producto

Funciones de los bornes

TaK, TbK	Ramal de cámara para bus In-Home
Ta, Tb	Bus In-Home
Vc, GND	Activación de cámara
CD6	Hilo de llamada para SCOM 611-...
b, c	Tensión de alimentación 12 V AC
Tö	Contacto de relé de abrepuertas
T1, T2	Tecla de luces
M1, M2	Seguro antirrobo

Desmontaje

La sustitución de las unidades funcionales debe realizarse únicamente con la instalación sin corriente y solo por personal especializado.

- 1** *Soltar y retirar la placa de manejo con la llave de montaje.*
- 2** *Desatornillar las unidades funcionales de la placa de montaje, inclinarlas hacia delante por la parte superior, retirarlas de la placa de montaje y extraer el conector de conexión.*
- 3** *Soltar los tornillos especiales de la placa de montaje.*
- 4** *Sacar la placa de montaje con capota protectora de la carcasa de empotrar y desenchufar el cable de conexión en las tarjetas de circuitos impresos de conexión.*
- 5** *Desatornillar la capota protectora de la placa de montaje y quitar las tarjetas de circuitos impresos de instalación.*

Quitar también las tarjetas de circuitos impresos de conexión que hayan quedado en la carcasa de empotrar.

6 Estructura esquemática

Montaje

Montar las tarjetas de circuitos impresos de conexión del kit de conversión en la carcasa de empotrar y realizar la instalación conforme al esquema eléctrico.

7 *Montar las tarjetas de circuitos impresos de instalación sobre la placa de montaje. Soldar la tarjeta de circuitos impresos de instalación SBTLM con las teclas. Insertar el cable de conexión y guiar a través del orificio de la capota protectora. Atornillar la capota protectora con el nivel de montaje.*

8 *Colocar el cable de conexión sobre las placas de circuitos impresos de conexión e insertar la placa de montaje con la capota protectora en la carcasa de empotrar.*

9 *Fijar la placa de montaje con los tornillos especiales.*

10 *Enchufar el conector de conexión de las unidades funcionales con las tarjetas de circuitos impresos de instalación. Insertar y atornillar las unidades funcionales.*

11 *Colocar la placa de manejo sobre la placa de montaje y bloquear con la llave de montaje.*

La marca de la llave de montaje debe quedar enrasada con el borde superior de la placa de manejo cuando ésta está bloqueada.

12 Ajuste de volumen

Si es preciso, es posible variar el volumen con la llave de plástico "a" insertada en la tapa del canal de inspección.

13 Puntos de medida

Los puntos de medida de las unidades funcionales situadas paralelas a los bornes de conexión están accesibles cuando dichas unidades están montadas. Para mediciones, es posible retirar la tapa de la boca de inspección. Tras la medición, colocar de nuevo la tapa de la boca de inspección.

Puesta en servicio y programación

La puesta en servicio y la programación se describen en el manual del sistema pertinente.

Zastosowanie

Zestaw modyfikacyjny w technologii In-Home-Bus do stacji zewnętrznej audio lub wideo z linii wzorniczej Siedle Steel.

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Ładunki elektrostatyczne



Przy bezpośrednim kontakcie może dojść do zniszczenia płytki drukowanej urządzenia przez ładunki elektrostatyczne. W związku z tym należy unikać bezpośredniego dotknięcia płytki drukowanej.

Wskazówka

- Przy mocowaniu nie wkręcać śrub używając zbyt dużego momentu obrotowego.
- Jeśli używana jest wkrętarka akumulatorowa, moment obrotowy musi być ograniczony do < 1,5 Nm.
- W przypadku przeobrażenia na głośnik przydrzwiowy Plus podczas instalacji należy przestrzegać informacji odnoszących się do produktu.

Zakres dostawy Audio

- SBTLM 650-...
- Instalacyjna płytki drukowana SBTLM
- Podłączeniowa płytki drukowana SBTLM
- Przewody połączeniowe
- Niniejsza informacja o produkcie

Zakres dostawy Wideo

- SBCMC 650-...
- Instalacyjna płytki drukowana SBCMC
- Podłączeniowa płytki drukowana SBCMC
- SBTLM 650-...

- Instalacyjna płytki drukowana SBTLM
- Podłączeniowa płytki drukowana SBTLM
- Przewody połączeniowe
- Niniejsza informacja o produkcie

Podłączenie zacisków

TaK, TbK	Magistrala In Home – odgałęzienie kamery
Ta, Tb	In-Home-Bus
Vc, GND	Sterowanie kamerą
CD&	Żyła przywoływania do SCOM 611-...
b, c	Napięcie zasilania 12 V AC
Tö	Otwieranie drzwi za pomocą styku przekaźnikowego
T1, T2	Przycisk światła
M1, M2	Zabezpieczenie przed kradzieżą

Demontaż

Wymianę modułów funkcyjnych można wykonywać tylko po odłączeniu systemu od zasilania elektrycznego i wyłączenie przez wykwalifikowany personel.

- 1 Odkręcić panel sterowania kluczem montażowym i zdjąć go.
 - 2 Odkręcić jednostki funkcjonalne na płycie montażowej, przechylić górę do przodu, zdjąć z płytki montażowej i odłączyć wtyczkę podłączeniową.
 - 3 Odkręcić specjalne śruby na płytce montażowej.
 - 4 Usunąć płytkę montażową z osłoną z obudowy podtylnkowej i ściągnąć przewody połączeniowe z podłączeniowych płytek drukowanych.
 - 5 Odkręcić osłonę od płytki montażowej i usunąć instalacyjne płytki drukowane.
- Usunąć również pozostałe w obudowie podtylnkowej podłączeniowe płytki drukowane.

6 Schemat budowy

Montaż

Podłączeniowe płytki drukowane z zestawu modyfikacyjnego zamontować w obudowie podtylnkowej i przeprowadzić instalację zgodnie ze schematem ideowym.

7 Zamontować instalacyjne płytki drukowane na płycie montażowej. Instalacyjną płytkę drukowaną SBTLM zlutować z przyciskami.

Włożyć przewody połączeniowe i przeciągnąć je przez otwór osłony. Skręcić osłonę z płytką montażową.

8 Przewody połączeniowe włożyć do podłączeniowych płytek drukowanych i włożyć płytkę montażową z osłoną do obudowy podtylnkowej.

9 Płytkę montażową zamocować za pomocą specjalnych śrub.

10 Za pomocą wtyczek podłączeniowych połączyć jednostki funkcjonalne z instalacyjnymi płytkami drukowanymi. Włożyć i przykręcić jednostki funkcjonalne.

11 Założyć panel sterowania na płytę montażową i zablokować kluczem montażowym. W zamkniętym stanie oznaczenie na kluczu montażowym musi pokrywać się z górną krawędzią panelu sterowania.

12 Regulacja głośności

W razie potrzeby można zmienić głośność kluczem z tworzywa sztucznego „a”, umieszczonym w pokrywie komory pomiarowej.

13 Punkty pomiarowe

Punkty pomiarowe tych modułów funkcyjnych, które są położone równoległe do zacisków przyłączeniowych, dostępne są w zamontowanym stanie. Podczas pomiarów pokrywa komory pomiarowej musi być usunięta. Po zakończeniu pomiaru należy z powrotem założyć pokrywę komory pomiarowej.

Uruchomienie i programowanie

Uruchomienie i programowanie są opisane w odpowiednim podręczniku systemowym.

Область применения

Комплект для переоборудования в технологии In-Home-Bus для аудио- или видео дверной панели вызова дизайнерской линии Siedle Steel.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Статическая электризация



Вследствие статической электризации при прямом контакте с печатной платой возможно повреждение прибора. Не допускайте прямого касания монтажной платы.

Указание

- При фиксации не ввинчивать винты со слишком большим моментом затяжки.
- При использовании аккумуляторного винтовёрта момент затяжки должен быть ограничен < 1,5 Nm.
- При переоснащении на дверной громкоговоритель Plus при монтаже следует соблюдать соответствующую информацию о продукте.

Объем поставки Аудио

- SBTLM 650-...
- Монтажная печатная плата SBTLM
- Соединительная печатная плата SBTLM
- Соединительный кабель
- Данная информация о продукте

Объем поставки Видео

- SBCMC 650-...
- Монтажная печатная плата SBCMC
- Соединительная печатная плата SBCMC

- SBTLM 650-...
- Монтажная печатная плата SBTLM
- Соединительная печатная плата SBTLM
- Соединительный кабель
- Данная информация о продукте

Разводка клемм

TaK, TbK	Магистраль камеры In-Home-Bus
Ta, Tb	Шина In-Home
Vc, GND	Активирование камеры
CD6	Жила сигнала вызова для SCOM 611-...
b, c	Напряжение питания 12 В ~
Tö	Релейный контакт устройства отпирания двери
T1, T2	Клавиша с подсветкой
M1, M2	Механизм защиты от кражи

Демонтаж

Замену функциональных узлов разрешается выполнять только в обесточенном состоянии системы и только квалифицированному персоналу.

- 1 Отсоединить панель управления монтажным ключом и снять ее.
- 2 Отвинтить функциональные узлы от монтажной плиты, верхнюю часть наклонить вперед, снять с монтажной плиты и вытянуть соединительные штекеры.
- 3 Отпустить специальные винты на монтажной плите.
- 4 Демонтировать монтажную плиту с защитным кожухом из корпуса для скрытого монтажа и отсоединить соединительные кабели от соединительных печатных плат.
- 5 Отвинтить защитный кожух от монтажной плиты и демонтировать монтажные печатные платы. Также демонтировать оставшиеся

в корпусе для скрытого монтажа соединительные печатные платы.

6 Схематическое строение

Монтаж

Соединительные печатные платы из комплекта для переоборудования установить в корпус для скрытого монтажа и выполнить электромонтаж в соответствии со схемой соединений.

7 Установить монтажные печатные платы на монтажную плиту. Снять монтажную печатную плату SBTLM с кнопками. Присоединить соединительные кабели и провести через отверстие защитного кожуха. Привинтить защитный кожух к монтажной плоскости.

8 Присоединить соединительные кабели к соединительным печатным платам и вставить монтажную плиту с защитным кожухом в корпус для скрытого монтажа.

9 Закрепить монтажную плиту специальными винтами.

10 Соединить соединительные штекеры функциональных узлов с монтажными печатными платами. Установить и привинтить функциональные узлы.

11 Установить панель управления на монтажную плиту и заблокировать монтажным ключом.

Метка на монтажном ключе в заблокированном состоянии должна находиться заподлицо с верхним краем панели управления.

12 Регулировка громкости звука

При необходимости, громкость звука можно отрегулировать пластмассовым ключом «а», который вложен в крышку контрольной шахты.

13 Точки измерения

Точки измерения функциональных узлов, которые располагаются параллельно присоединительным зажимам, доступны во встро-енном состоянии. Для измерений необходимо снять крышку контрольной шахты. После измерений установить крышку контрольной шахты на место.

Ввод в эксплуатацию и программирование

Ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2016/06.18
Printed in Germany
Best. Nr. 210006248-00